

Заглавие документа: Гончарик, А.В. Особенности канадского варианта английского языка. / А.В. Гончарик // Инновационная наука в глобализующемся мире: материалы II Международной научно-практической конференции (Уфа, 16-17 марта 2015 г.). – Уфа, НИЦ «НИКА», 2015 – 206 с. С.26-28.

Авторы: Гончарик, Алла Владимировна

Тема: Лингвострановедение

Дата публикации: 2015

Издатель: Уфа, НИЦ «НИКА»

Аннотация: Сходства и различия территориальных вариантов английского языка являются результатом как пространственных, так и социальных, культурных и исторических факторов. Английский язык является официальным языком многих государств, а именно Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии и др. Изучение особенностей различных вариантов английского языка является важным аспектом лингвострановедения.

УДК 811.111

Гончарик Алла Владимировна

Старший преподаватель БГУ,

г. Минск, Беларусь

E-mail: allix88@gmail.com

ОСОБЕННОСТИ КАНАДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: Сходства и различия территориальных вариантов английского языка являются результатом как пространственных, так и социальных, культурных и исторических факторов. Английский язык является официальным языком многих государств, а именно Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии и др. Изучение особенностей различных вариантов английского языка является важным аспектом лингвострановедения.

Ключевые слова: Языковая вариативность, лингвистический контекст, канадизм, национальный признак.

В настоящее время уделяется особое внимание проблеме языковой вариативности, представление о языке как едином монолитном образовании признается отечественными и зарубежными лингвистами упрощенным, что обусловлено воздействием лингвистических и экстралингвистических факторов, проявляющихся в многообразии форм языка, неоднородностью и сложностью состава, его дифференциации как на социальном и территориальном, так и на функциональном уровне.

В рамках лингвистического изучения проблемы вариативности английский язык является, безусловно, исключительно важным и интереснейшим объектом исследования.

Официальными языками Канады являются, как известно, английский и французский языки, хотя регионально также признаны и используются языки малых народов (коренного населения) такие, как *Inuktitut*, *Inuinnaqtun*, *Cree*, *Dene Sqtline*, *Gwich'in*, *Inuvialuktun*, *Slavey* и др.

Исторически англоязычное общество Канады складывалось в постоянном контакте с исторической родиной и непрекращающейся иммиграцией из Англии, Ирландии, Шотландии в Канаду. Не следует забывать также непосредственную близость США. Все это повлияло на формирование канадской версии английского языка.

Говоря о написании слов, следует отметить, что в канадском варианте английского языка прослеживается влияние как британского, так и американского варианта. В частности в словах с -OUR/-OR предпочтительно -our, например colour, а не color или favourite, а не favorite. В словах на -RE/-ER -re более употребимо, например centre and theatre. В словах типа enroll, fulfill, install, marvelled, marvellous, signalled, skillful, traveller, woollen в канадском английском наблюдается удвоенное -ll.

Специфические признаки национального варианта английского языка в Канаде сосредоточены также и на его лексических особенностях. Что касается лексики, канадский английский более близок к американскому варианту, хотя в

некоторых случаях британская и американская версии тех или иных слов и словосочетаний сосуществуют в равноправной мере. В качестве примеров приведем нижеследующую таблицу.

Таблица 1.

Canadian English	American English	British English
bus depot	bus station	coach station
Elevator	Elevator	Lift
Gas	Gas	Petrol
main floor	first floor	ground floor
phone, call (v)	Call	Phone
Vacation	Vacation	Holiday
Washroom	Ladies' room	Gents/Ladies
University	College	University
Railways	Railroads	Railways
Fire hall	Fire house	Fire station

Особое место также занимают лексические канадизмы. Авторы «Словаря канадизмов» определяют канадизм как «любой лингвистический признак (feature), например, в произношении, морфологии, синтаксисе, лексике, правописании, являющийся характерным для английского языка Канады» [1].

Многие из канадизмов заимствованы из других языков, например, из аборигенного эскимосского (кауак -эскимосская лодка, туpek - летняя палатка из шкур, atigi – меховая одежда). Существует много слов, подвергшихся специализации значения, например: sled в британском английском означает «сани», в то время как в канадском варианте - это «собачьи нарты», rat в британском «крыса», а в канадском - «ондатра». Значительное количество канадизмов появилось за счет пополнения тематических групп, к которым относятся обозначения флоры и фауны, предметов одежды, средств передвижения, обозначения рельефа и особенностей географической среды, названия профессий, долж-

ностных лиц, политических терминов и др. Нельзя не упомянуть и о сленге, присущем именно для канадского языка (a toonie - канадская монета \$ 2, a loonie - \$1; a Double Double – кофе с двойной порцией сливок и сахара).

Таким образом, всё вышесказанное свидетельствует о многогранности английского языка вообще и жизненности его канадского варианта, изучение особенностей которого, безусловно, является важной составляющей при обучении английскому языку и англоязычной культуре.

Список использованной литературы:

1. A Dictionary of Canadianisms on Historical Principles, ed. by Walter S. Avis, Charles Crate, Patrick Drysdale, Douglas Leechman and Matthew H. – Toronto, 1991

(©) А.В. Гончарик, 2015